

Eikon **Plana**
20565 **14565**

Telecamera a colori da interno con regolazione verticale ed orizzontale, microfono incorporato - 2 moduli.

La telecamera con regolazione verticale e orizzontale e messa a fuoco automatica, consente di riprendere il soggetto che sarà poi visualizzato nel monitor 20550. È provvista di un led per segnalare l'accensione e di un microfono incorporato con relativo trimmer per la regolazione della sensibilità.

CARATTERISTICHE.

- Tensione nominale di alimentazione: 12 V d.c. ± 20%.
- Assorbimento: 70 mA, 0,8 W.
- Sensore CCD: 1/4" a colori.
- Angolo di apertura orizzontale: 53°.
- Angolo di regolazione: ± 20° in orizzontale e ± 20° in verticale (rispetto al centro). Tali valori non possono essere impostati contemporaneamente.
- Sistema di scansione: 525 linee interlacciato (NTSC); 625 linee interlacciato (PAL).
- Risoluzione orizzontale: 330 linee TV.
- Rapporto segnale/rumore: 45 dB.
- Diaframma: elettronico.
- Tensione di uscita video: 1 Vpp video composito su carico da 75 Ω.
- Microfono: 2 kΩ, 3 V d.c., 0,5 mA, 50 Hz - 16 kHz, S/N 58 dB.
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - + 40 °C (da interno).

COLLEGAMENTI.

Vedere figure.

REGOLAZIONE.

Vedere figure.

Per la regolazione della sensibilità del microfono utilizzare un cacciavite ed impostare il trimmer come segue:

- rotazione in senso orario - incremento della sensibilità
- rotazione in senso antiorario - decremento della sensibilità

A regolazione ultimata prestare attenzione che il microfono venga riposizionato in sede con il coperchio.

IMPORTANTE.

- In fase di installazione posizionare la telecamera in modo tale che non sia sottoposta all'azione diretta di fonti luminose.
- Il soggetto da riprendere deve essere illuminato frontalmente in modo da evitare la ripresa controluce.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC.
 Norme EN61000-6-1, EN 61000-6-3.

Indoor colour video camera with vertical and horizontal adjustment, built-in microphone - 2 modules.

The video camera with vertical and horizontal adjustment and automatic focusing allows filming the subject that will then be viewed on the monitor 20550. It is equipped with a LED to signal switching on and a built-in microphone with related trimmer to adjust sensitivity.

CHARACTERISTICS.

- Rated supply voltage: 12 V d.c. ± 20%.
- Input: 70 mA, 0.8 W.
- CCD sensor: 1/4" colour.
- Angle of horizontal aperture: 53°.
- Scanning system: 525 interlaced lines (NTSC); 625 interlaced lines (PAL).
- Horizontal resolution: 330 TV lines.
- Signal/noise ratio: 45 dB.
- Diaphragm: electronic.
- Video output voltage: 1 Vpp composite video on load of 75 Ω.
- Microphone: 2 kΩ, 3 V d.c., 0.5 mA, 50 Hz - 16 kHz, S/N 58 dB.
- Operating temperature: -5 °C - +40 °C (from inside).

CONNECTIONS.

See figures.

ADJUSTMENT.

See figures.

To adjust the sensitivity of the microphone use a screwdriver and set the trimmer as follows:

- clockwise rotation - increases sensitivity
- anticlockwise rotation - decreases sensitivity

On completing adjustment, take care that the microphone is repositioned in its seat with the cover.

IMPORTANT.

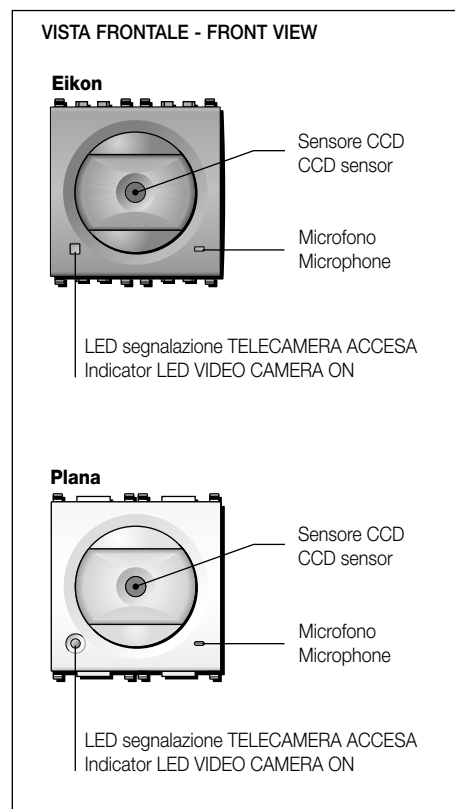
- At the time of installation, place the video camera so it is not affected by the direct action of light sources.
- The subject to be filmed must be illuminated from the front so as to avoid filming against the light.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the country where the products are installed.

CONFORMITY.

EMC directive.
 Standards EN61000-6-1, EN 61000-6-3.



Eikon **Plana**
20565 **14565**

Caméra couleurs d'intérieur avec réglage vertical et horizontal, microphone incorporé - 2 modules.

La caméra avec réglage vertical et horizontal et mise au point automatique permet de filmer le sujet qui sera visualisé sur le moniteur 20550.

Equippé d'une led de signalisation d'allumage et d'un microphone incorporé avec trimmer pour le réglage de la sensibilité.

CARACTÉRISTIQUES.

- Tension nominale d'alimentation: 12 V d.c. ± 20%.
- Absorption: 70 mA, 0,8 W.
- Capteur CCD: 1/4" couleurs.
- Angle d'ouverture horizontal: 53°.
- Système de balayage: 525 lignes entrelacées (NTSC); 625 lignes entrelacées (PAL).
- Résolution horizontale: 330 lignes TV.
- Rapport signal/bruit: 45 dB.
- Diaphragme: électronique.
- Tension de sortie vidéo: 1 Vpp vidéo composite sur charge de 75 Ω.
- Microphone: 2 kΩ, 3 V d.c., 0,5 mA, 50 Hz - 16 kHz, S/N 58 dB.
- Température de fonctionnement : -5 °C - +40 °C (d'intérieur).

BRANCHEMENTS.

Voir figures.

RÉGLAGE.

Voir figures.

Pour le réglage de la sensibilité du micro utiliser un tournevis et programmer le trimmer comme suit:

- rotation horaire - augmentation de la sensibilité
- rotation anti-horaire - baisse de la sensibilité

Une fois le réglage terminé veiller à ce que le microphone soit remis en place avec le couvercle.

IMPORTANT.

- En phase d'installation placer la caméra de façon à ce qu'elle ne subisse pas l'action directe de sources lumineuses.
- Le sujet à filmer doit être éclairé de face pour éviter le contre-jour.

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays d'installation des produits.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC.
 Normes EN61000-6-1, EN 61000-6-3.

Farb-Videokamera für den Innenbereich, vertikale und horizontale Einstellung, mit eingebautem Mikrofon - 2 Module.

Die neig- und schwenkbare Videokamera mit automatischer Schärfeneinstellung nimmt den Besucher im Eingangsbereich auf, der anschließend am Bildschirm 20550 eingeblendet wird.

Sie ist mit einer Einschalt-LED und einem eingebauten Mikrofon mit Empfindlichkeitsregler ausgestattet.

EIGENSCHAFTEN.

- Nennversorgungsspannung: 12 V DC ± 20%.
- Stromaufnahme: 70 mA, 0,8 W.
- CCD-Sensor: 1/4" Farbe.
- Horizontaler Öffnungswinkel: 53°.
- Abtastung: 525 Zeilen interlaced (NTSC); 625 Zeilen interlaced (PAL).
- Auflösung waagrecht: 330 TV-Zeilen.
- Signal-zu-Rausch-Verhältnis: 45 dB.
- Blende: elektronisch.
- Video-Ausgangsspannung: 1 Vpp Composite-Video auf Belastung von 75 Ω.
- Mikrofon: 2 kΩ, 3 V DC, 0,5 mA, 50 Hz - 16 kHz, S/N 58 dB.
- Betriebstemperatur: -5 °C - +40 °C (Innenbereich).

ANSCHLÜSSE.

Seiehe Abbildungen.

EINSTELLUNG.

Seiehe Abbildungen.

Die Mikrofonempfindlichkeit wird mithilfe eines Schraubendrehers am Trimmer eingestellt:

- Drehung im Uhrzeigersinn - höhere Empfindlichkeit
- Drehung gegen den Uhrzeigersinn - geringere Empfindlichkeit

Nach der Einstellung das Mikrofon und die Abdeckung wieder in die Aufnahme einsetzen.

WICHTIG.

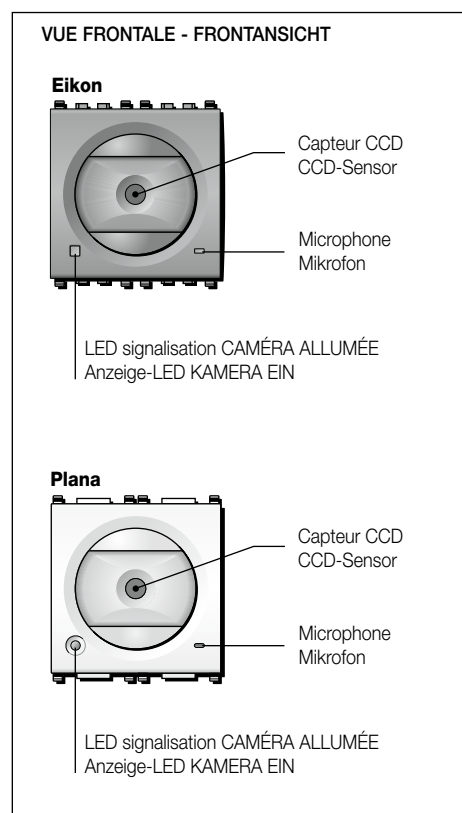
- Bei der Installation ist zu beachten, dass die Lichtquellen nicht direkt auf die Kamera gerichtet sein sollten.
- Die Besucher müssen frontal beleuchtet werden, Gegenlichtaufnahmen sind zu vermeiden.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den einschlägigen Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen des Bestimmungslandes der Produkte zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

EMV-Richtlinie.
 Normen EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



Eikon **Plana**
20565 14565

Telecámara a color para interiores con ajuste vertical y horizontal, micrófono incorporado - 2 módulos.

La telecámara con ajuste vertical y horizontal y enfoque automático permite captar a la persona y visualizarla en el monitor 20550.

Posee un led para señalar el encendido y un micrófono incorporado con trimmer para regular su sensibilidad.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión nominal de alimentación: 12 Vcc ± 20%.
- Absorción: 70 mA y 0,8 W.
- Sensor CCD: 1/4" a color.
- Ángulo de apertura horizontal: 53°.
- Sistema de escansión: 525 líneas interconectado (NTSC); 625 líneas interconectado (PAL).
- Resolución horizontal: 330 líneas TV.
- Relación señal/ruido: 45 dB.
- Diafragma: electrónico.
- Tensión de salida del video: 1 Vpp video composito con carga de 75 Ω.
- Micrófono: 2 kΩ, 3 V cc, 0,5 mA, 50 Hz – 16 kHz y S/N 58 dB.
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C - +40 °C (para interiores).

CONEXIONES.

Vea figuras.

REGULACIÓN.

Vea figuras.

Para regular la sensibilidad del micrófono, con un destornillador girar el trimmer de la siguiente manera:

- rotación en el sentido de las manecillas del reloj - aumento de la sensibilidad
- rotación en sentido contrario a las manecillas del reloj - disminución de la sensibilidad

Une fois le réglage terminé veiller à ce que le microphone soit remis en place avec le couvercle.

IMPORTANT.

- Durante la instalación, colocar la telecámara de manera que no esté sometida a la acción directa de fuentes luminosas.
- La persona por captar debe quedar iluminada frontalmente para evitar la captación en contraluz.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el país.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC.

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

Έγχρωμη κάμερα εσωτερικού χώρου με κάθετη και οριζόντια ρύθμιση και ενσωματωμένο μικρόφωνο - 2 modules.

Η κάμερα με κάθετη και οριζόντια ρύθμιση διαθέτει αυτόματη εστίαση και επιτρέπει τη λήψη της εικόνας που εμφανίζεται στη συνέχεια στην οθόνη 20550.

Διαθέτει led σήμανσης λειτουργίας και ενσωματωμένο μικρόφωνο με trimmer για τη ρύθμιση της ευαισθησίας.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: 12 V d.c. ± 20%.
- Απορρόφηση: 70 mA, 0,8 W.
- Αισθητήρας CCD: 1/4" έγχρωμος.
- Οριζόντια γωνία κάλυψης: 53°.
- Σύστημα σάρωσης: 525 γραμμών (NTSC), 625 γραμμών (PAL).
- Οριζόντια ανάλυση: 330 γραμμές TV.
- Σχέση σήματος/θορύβου: 45 dB.
- Διάφραγμα: ηλεκτρονικό.
- Τάση εξόδου video: 1 Vpp video σύνθετο σε φορτίο 75 Ω.
- Μικρόφωνο: 2 kΩ, 3 V d.c., 0,5 mA, 50 Hz – 16 kHz, S/N 58 dB.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5 °C - +40 °C (για εσωτερικό).

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ.

Δείτε εικόνες.

ΡΥΘΜΙΣΗ.

Δείτε εικόνες.

Για τη ρύθμιση της ευαισθησίας του μικροφώνου χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι και γυρίστε το trimmer ως εξής:

- δεξιόστροφα - αύξηση της ευαισθησίας
 - αριστερόστροφα - μείωση της ευαισθησίας
- Μετά τη ρύθμιση, φροντίστε ώστε το μικρόφωνο να τοποθετηθεί στη θέση του με το καπάκι.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ.

- Κατά την εγκατάσταση τοποθετήστε την κάμερα έτσι ώστε να μην εκτίθεται άμεσα σε φωτεινές πηγές.
- Η εικόνα πρέπει να φωτίζεται από εμπρός έτσι ώστε να αποφεύγεται η λήψη με αντίθετο φωτισμό.

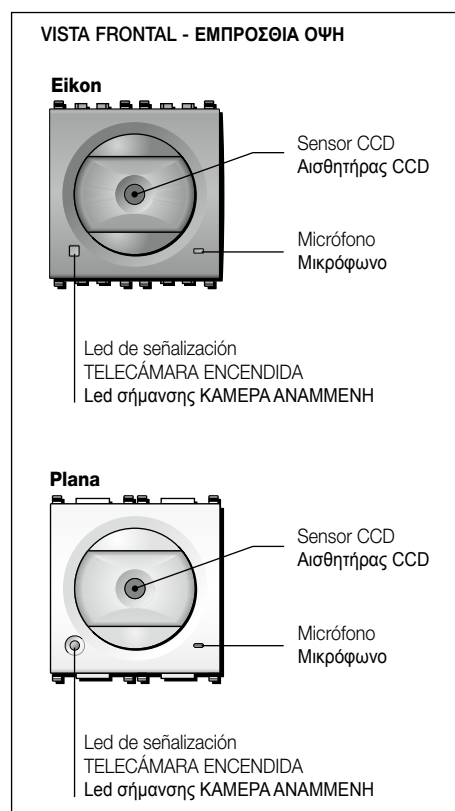
ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

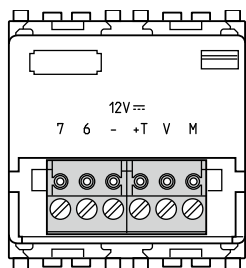
Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με το ηλεκτρολογικό υλικό στη χώρα χρήσης των προϊόντων.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ.

Οδηγία EMC.

Πρότυπα EN61000-6-1, EN 61000-6-3.



COLLEGAMENTI - CONNECTIONS - BRANCHEMENTS - ANSCHLÜSSE - CONEXIONES - ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ


Morsetto	Funzione	Italiano
7	Microfono (negativo)	
6	Microfono (positivo)	
-	Alimentazione (negativo)	
+T	Alimentazione (positivo)	
V	Segnale video	
M	Segnale video (massa)	

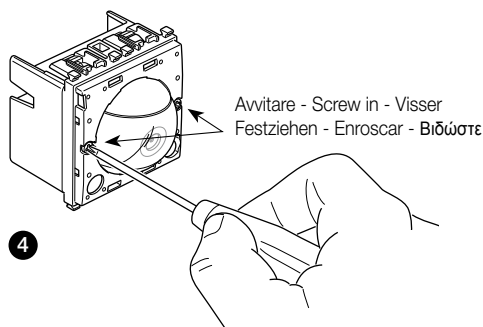
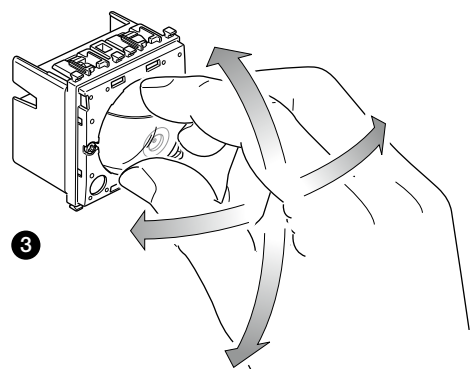
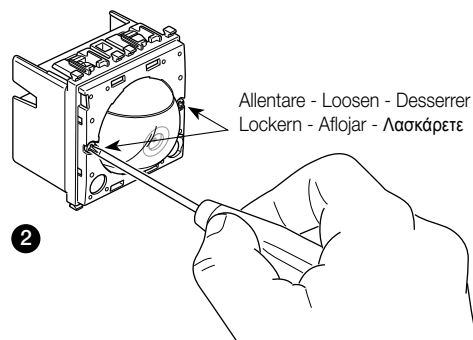
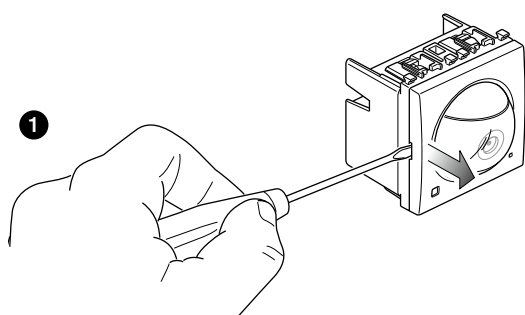
Klemme	Funktion	Deutsch
7	Mikrofon (-)	
6	Mikrofon (+)	
-	Stromversorgung (-)	
+T	Stromversorgung (+)	
V	Video-Signal	
M	Video-Signal (Masse).	

Function	Terminal	English
7	Microphone (negative)	
6	Microphone (positive)	
-	Power supply (negative)	
+T	Power supply (positive)	
V	Video signal	
M	Video signal (ground)	

Borne	Función	Español
7	Micrófono (negativo)	
6	Micrófono (positivo)	
-	Alimentación (negativo)	
+T	Alimentación (positivo)	
V	Señal de video	
M	Señal de video (masa)	

Borne	Fonction	Français
7	Microphone (négatif)	
6	Microphone (positif)	
-	Alimentation (négatif)	
+T	Alimentation (positif)	
V	Signal vidéo	
M	Signal vidéo (masse)	

Επαφή	Λειτουργίας	Ελληνικά
7	Μικρόφωνο (αρνητικό)	
6	Μικρόφωνο (θετικό)	
-	Τροφοδοσία (αρνητικό)	
+T	Τροφοδοσία (θετικό)	
V	Σήμα video	
M	Σήμα video (γείωση)	

REGOLAZIONI - ADJUSTMENTS - RÉGLAGES - EINSTELLUNGEN - REGULACIONES - ΡΥΘΜΙΣΗ


Spostare leggermente il microfono per accedere al trimmer di regolazione della sensibilità.
Shift the microphone slightly to access the sensitivity adjustment trimmer.
Déplacer le microphone pour accéder au trimmer de réglage de la sensibilité.
Für den Zugriff auf den Empfindlichkeitsregler das Mikrofon etwas zur Seite schieben.
Desplazar ligeramente el micrófono para acceder al trimmer de regulación de la sensibilidad.
Μετακινήστε ελαφρά το μικρόφωνο για πρόσβαση στο trimmer ρύθμισης της ευαισθησίας.

